

ILNAS

Institut luxembourgeois de la normalisation
de l'accréditation, de la sécurité et qualité
des produits et services

ILNAS-EN ISO 10650:2018

Médecine bucco-dentaire - Activeurs électriques de polymérisation (ISO 10650:2018)

Dentistry - Powered polymerization
activators (ISO 10650:2018)

Zahnheilkunde - Polymerisationslampen
(ISO 10650:2018)

10/2018



Avant-propos national

Cette Norme Européenne EN ISO 10650:2018 a été adoptée comme Norme Luxembourgeoise ILNAS-EN ISO 10650:2018.

Toute personne intéressée, membre d'une organisation basée au Luxembourg, peut participer gratuitement à l'élaboration de normes luxembourgeoises (ILNAS), européennes (CEN, CENELEC) et internationales (ISO, IEC) :

- Influencer et participer à la conception de normes
- Anticiper les développements futurs
- Participer aux réunions des comités techniques

<https://portail-qualite.public.lu/fr/normes-normalisation/participer-normalisation.html>

CETTE PUBLICATION EST PROTÉGÉE PAR LE DROIT D'AUTEUR

Aucun contenu de la présente publication ne peut être reproduit ou utilisé sous quelque forme ou par quelque procédé que ce soit - électronique, mécanique, photocopie ou par d'autres moyens sans autorisation préalable !

Version Française

Médecine bucco-dentaire - Activeurs électriques de polymérisation (ISO 10650:2018)

Zahnheilkunde - Polymerisationslampen (ISO 10650:2018)

Dentistry - Powered polymerization activators (ISO 10650:2018)

La présente Norme européenne a été adoptée par le CEN le 21 juillet 2018.

Les membres du CEN sont tenus de se soumettre au Règlement Intérieur du CEN/CENELEC, qui définit les conditions dans lesquelles doit être attribué, sans modification, le statut de norme nationale à la Norme européenne. Les listes mises à jour et les références bibliographiques relatives à ces normes nationales peuvent être obtenues auprès du Centre de Gestion du CEN-CENELEC ou auprès des membres du CEN.

La présente Norme européenne existe en trois versions officielles (allemand, anglais, français). Une version dans une autre langue faite par traduction sous la responsabilité d'un membre du CEN dans sa langue nationale et notifiée au Centre de Gestion du CEN-CENELEC, a le même statut que les versions officielles.

Les membres du CEN sont les organismes nationaux de normalisation des pays suivants: Allemagne, Ancienne République yougoslave de Macédoine, Autriche, Belgique, Bulgarie, Chypre, Croatie, Danemark, Espagne, Estonie, Finlande, France, Grèce, Hongrie, Irlande, Islande, Italie, Lettonie, Lituanie, Luxembourg, Malte, Norvège, Pays-Bas, Pologne, Portugal, République de Serbie, République Tchèque, Roumanie, Royaume-Uni, Slovaquie, Slovénie, Suède, Suisse et Turquie.



COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION

CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Bruxelles

Sommaire

Page

Avant-propos européen 3

ILNAS-EN ISO 10650:2018 - Preview only Copy via ILNAS e-Shop

Avant-propos européen

Le présent document (EN ISO 10650:2018) a été élaboré par le Comité Technique ISO/TC 106 « Médecine bucco-dentaire » en collaboration avec le Comité Technique CEN/TC 55 « Médecine bucco-dentaire » dont le secrétariat est tenu par DIN.

La présente Norme européenne devra recevoir le statut de norme nationale, soit par publication d'un texte identique, soit par entérinement, au plus tard en avril 2019 et les normes nationales en contradiction devront être retirées au plus tard en avril 2019.

L'attention est appelée sur le fait que certains des éléments du présent document peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. Le CEN ne saurait être tenu responsable de l'identification de tels ou tels brevets.

Ce document remplace l'EN ISO 10650:2015.

Selon le règlement intérieur du CEN/CENELEC, les instituts de normalisation nationaux des pays suivants sont tenus de mettre cette Norme européenne en application : Allemagne, Ancienne République yougoslave de Macédoine, Autriche, Belgique, Bulgarie, Chypre, Croatie, Danemark, Espagne, Estonie, Finlande, France, Grèce, Hongrie, Irlande, Islande, Italie, Lettonie, Lituanie, Luxembourg, Malte, Norvège, Pays-Bas, Pologne, Portugal, République tchèque, Roumanie, Royaume-Uni, Serbie, Slovaquie, Slovénie, Suède, Suisse et Turquie.

Notice d'entérinement

Le texte de l'ISO 10650:2018 a été approuvé par le CEN comme EN ISO 10650:2018 sans aucune modification.

**Médecine bucco-dentaire —
Activateurs électriques de
polymérisation**

Dentistry — Powered polymerization activators



**DOCUMENT PROTÉGÉ PAR COPYRIGHT**

© ISO 2018

Tous droits réservés. Sauf prescription différente ou nécessité dans le contexte de sa mise en œuvre, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie, ou la diffusion sur l'internet ou sur un intranet, sans autorisation écrite préalable. Une autorisation peut être demandée à l'ISO à l'adresse ci-après ou au comité membre de l'ISO dans le pays du demandeur.

ISO copyright office
Case postale 401 • Ch. de Blandonnet 8
CH-1214 Vernier, Genève
Tél.: +41 22 749 01 11
Fax: +41 22 749 09 47
E-mail: copyright@iso.org
Web: www.iso.org

Publié en Suisse

Sommaire

Page

Avant-propos	iv
Introduction	v
1 Domaine d'application	1
2 Références normatives	1
3 Termes et définitions	1
4 Classification	2
5 Exigences	3
5.1 Généralités.....	3
5.1.1 Conception.....	3
5.1.2 Raccordement.....	3
5.1.3 Organes de commande.....	3
5.1.4 Nettoyage, désinfection et stérilisation.....	3
5.1.5 Températures excessives.....	3
5.2 Émittance énergétique.....	3
5.2.1 Émittance énergétique dans le domaine de longueur d'onde compris entre 380 nm et 515 nm.....	3
5.2.2 Émittance énergétique dans le domaine de longueur d'onde en dessous de 380 nm.....	4
5.2.3 Émittance énergétique dans le domaine de longueur d'onde au-delà de 515 nm.....	4
5.3 Exigences relatives à la sécurité électrique.....	4
5.4 Sécurité physique et mécanique.....	4
5.5 Aptitude à l'utilisation.....	4
5.6 Mode d'emploi.....	4
5.7 Description technique.....	4
5.8 Marquage.....	4
5.9 Emballage.....	4
6 Échantillonnage	5
7 Mesurage et méthodes d'essai	5
7.1 Généralités.....	5
7.1.1 Dispositions générales en vue des essais.....	5
7.1.2 Conditions atmosphériques.....	5
7.2 Contrôles.....	5
7.2.1 Contrôle visuel d'un activateur électrique de polymérisation.....	5
7.2.2 Contrôle manuel d'un activateur électrique de polymérisation.....	5
7.2.3 Contrôle visuel du document du fabricant.....	5
7.3 Mesurage de l'aire de la section transversale optique de l'embout optique.....	5
7.3.1 Appareillage.....	5
7.3.2 Mode opératoire.....	6
7.4 Mesurage de l'émittance énergétique.....	6
7.4.1 Méthode A utilisant un spectromètre.....	6
7.4.2 Méthode B utilisant des filtres.....	8
8 Informations (mode d'emploi) à fournir par le fabricant	13
9 Marquage	14
10 Emballage	15
Bibliographie	16